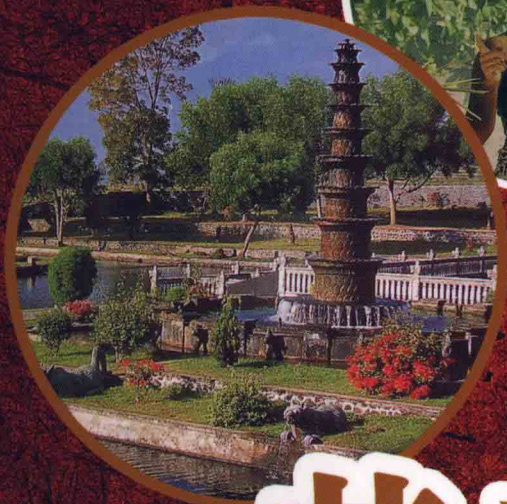




中国国家汉办规划教材

北大版新一代对外汉语教材·基础教程系列



印度尼西亚学生用书

基础华语

DASAR BAHASA TIONGHOA

第一册

周健 / 主编

Ketua redaksi: Zhou Jian



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



中国国家汉办规划教材

北大版新一代对外汉语教材·基础教程系列

印度尼西亚学生用书

基础华语

DASAR BAHASA TIONGHOA

第一册

周 健 主编

周 健 蒋利平 徐富平 编写

钟鸿基 印尼语翻译

Zhou Jian Ketua redaksi

Zhou Jian Jiang Liping Xu Fuping Penyusun

Zhong Hongji Penerjemah Indonesia



北京大学出版社
BEIJING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

基础华语·第一册 / 周健主编. —北京: 北京大学出版社, 2005. 7
(北大版新一代对外汉语教材·基础教程系列)

ISBN 7-301-08642-3

I. 基… II. 周… III. 汉语 - 对外汉语教学 - 教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 008747 号

书 名: 基础华语 第一册

著作责任者: 周 健 主编

责任编辑: 刘 正 lozei@126.com

标准书号: ISBN 7-301-08642-3/H·1409

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752028

电子邮箱: zpup@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 华伦图文制作中心

印 刷 者: 涿州市星河印刷有限公司

经 销 者: 新华书店

787 毫米×1092 毫米 16 开本 17 印张 彩插 2 383 千字

2005 年 7 月第 1 版 2005 年 7 月第 1 次印刷

定 价: 65.00 元(附赠 2 张 CD)

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 翻版必究

前 言

《基础华语》是一套专为印度尼西亚青年汉语初学者编写的入门教材。共2册。本书为第一册，共有15课，每课的教学时间大约需要8~10课时，教师可以根据学生的水平和教学安排进行适当的调整，以适应教学的需要。

本书的特点是贴近当代生活，突出实用交际功能；语法解释简明扼要，例句量大；以词汇积累为目的，注重汉语语感的培养。本书以印尼青年林志平、王小红的的生活为线索，展开不同的交际场景，语言力求做到规范、地道、生动、实用。全书的生词、课文、语法注释以及练习要求等都有印尼语的对应翻译，课文与生词还附有英文翻译。与本书一起构成系列教材的还有《攻克汉字难关》等。

这套教材由中国国家汉办和印尼教育部共同立项，由暨南大学华文学院长期从事对印尼留学生汉语教学的教师承担编写任务。本书的编写得到了广东省教育国际交流协会及杨一功先生的大力支持和资助，并请中国对外汉语教学专家审阅了书稿，也征求过印尼雅加达和棉兰等地的华文教育促进机构及老师的意见。我们深知，适应印尼的优秀汉语教材的编写，一定离不开富有华文教学经验的印尼教师的参与，我们期待着这种合作的早日实现。

周 健

2005年1月

PRAKATA

Buku pelajaran ini merupakan bahan pelajaran dasar yang khusus disusun untuk pemuda Indonesia yang baru belajar bahasa Tionghoa. *Dasar bahasa Tionghoa* keseluruhannya berjumlah 2 jilid, buku ini adalah jilid pertama. Jilid pertama berisi 15 pelajaran. Waktu belajar setiap pelajaran kira-kira memerlukan 8-10 jam kuliah. Sesuai dengan kebutuhan pengajaran setempat, pengajar dapat mengadakan penyesuaian atau pengaturan menurut taraf pelajar dan penempatan waktunya.

Isi yang mendekati kehidupan masa kinidan menonjolkan fungsi komunikasi praktis, penjelasan tata bahasa yang ringkas dan langsung, banyak contoh kalimat, kumpulan kosa kata sebagai inti dan titik berat pada pembinaan pengertian bahasa Tionghoa, semua ini merupakan ciri khas buku ini.

Petunjuk buku ini adalah kehidupan anak muda Indonesia yang bernama Lin Zhiping dan Wang Xiaohong. Dengan adegan komunikasi yang berbeda, kami berusaha keras supaya bahasanya baku, bagus, hidup dan praktis. Kosa kata, teks pelajaran, keterangan tata bahasa dan latihan dalam buku ini semua ada terjemahan bahasa

Indonesianya yang sesuai. Sebagai susunan seri buku pelajaran ini masih terdapat juga *Mengatasi Kesulitan Huruf Tionghoa* dan lain-lainnya.

Buku pelajaran ini ditentukan sebagai suatu proyek atas persetujuan bersama antara Kantor Negara Urusan Bahasa Tionghoa di Tiongkok dengan Departemen Pendidikan Indonesia. Dalam jangka panjang Fakultas Bahasa Tionghoa Universitas Jinan bertugas menyusun buku untuk pelajar Indonesia yang belajar bahasa Tionghoa di Indonesia. Penyusunan buku ini mendapat dukungan dan tunjangan dari Lembaga Pertukaran Pendidikan Internasional Provinsi Guangdong serta Bapak Yang Yigong. Selain itu kami mengundang juga ahli di bidang pengajaran bahasa Tionghoa bagi orang asing untuk memeriksa naskah buku ini, dan minta saran dari lembaga pemajuan pendidikan bahasa Tionghoa serta guru-guru yang ada di Jakarata, Medan dan tempat lain-lain. Kami benar-benar menyadari bahwa penyusunan buku pelajaran bahasa Tionghoa yang bermutu dan sesuai digunakan di Indonesia, pasti tak luput dari partisipasi guru-guru Indonesia yang kaya akan pengalaman pendidikan bahasa Tionghoa. Kami tunggu selekas mungkin terwujudnya kerja sama ini.

Zhou Jian

Januari 2005

主要人物介绍 Introduksi tokoh utama

王小红：女，19岁，印尼某大学一年级学生。



// Wang Xiaohong: wanita, umur 19, pelajar tahun pertama perguruan tinggi Indonesia.

林志平：男，23岁，印尼某公司职员。



// Lin Zhiping: pria, umur 23, karyawan perusahaan Indonesia.

王海川：男，50岁，王小红的父亲，商人。



// Wang Haichuan: pria, umur 50, ayah Wang Xiaohong, seorang pedagang.

黄美莲：女，24岁，商店经理。



// Huang Meilian: wanita, umur 24, manajer toko.

刘奋强：男，25岁，公司职员。



// Liu Fenqiang: pria, umur 25, karyawan perusahaan.

李老师：女，46岁。



// Guru Li: wanita, umur 46.

目 录

Daftar isi

第 一 课	你好	
Pelajaran pertama	Apa kabar / Halo	1
第 二 课	谢谢	
Pelajaran kedua	Terima kasih	12
第 三 课	你家有几口人	
Pelajaran ketiga	Ada berapa orang di keluargamu	25
第 四 课	你爸爸做什么工作	
Pelajaran keempat	Ayahmu kerja apa	37
第 五 课	四川饭店在哪儿	
Pelajaran kelima	Restoran Sichuan ada di mana	51
第 六 课	约会	
Pelajaran keenam	Janji	66
第 七 课	打电话	
Pelajaran ketujuh	Menelepon	83

第 八 课	买衣服	
Pelajaran kedelapan	Membeli baju	97
第 九 课	一天生活	
Pelajaran kesembilan	Kehidupan sehari	113
第 十 课	谈爱好	
Pelajaran kesepuluh	Berbicara tentang kegemaran	128
第十一课	吃中国菜	
Pelajaran kesebelas	Makan makanan Tiongkok	142
第十二课	谈天气	
Pelajaran kedua belas	Membicarakan cuaca	158
第十三课	生日快乐	
Pelajaran ketiga belas	Selamat ulang Tahun	176
第十四课	哪儿不舒服	
Pelajaran keempat belas	Bagian mana yang tidak enak badan ...	191
第十五课	计划旅行	
Pelajaran kelima belas	Rencana/berwisata	208
练习参考答案		
Jawaban latihan		226
生词总表		
Daftar kata		253

Dì-yī kè Nǐ hǎo

第一课 你好

Pelajaran pertama Apa kabar / Halo

汉语语音入门

Dasar bunyi bahasa Tionghoa

1. 试读下列音节 // Cobalah baca suku kata di bawah ini

(请同时在横线上记录老师对你发音的评价:√—好,/—过得去,×—不对。

// Dan berilah tanda penilaian guru terhadap lafalan anda: √ —bagus; / —lulus; × —tidak benar.)

suku kata (√, /, ×)

suku kata (√, /, ×)

(1) ba _____

(16) jin _____

(2) po _____

(17) liang _____

(3) bai _____

(18) ting _____

(4) fei _____

(19) guang _____

(5) sao _____

(20) cu _____

(6) tou _____

(21) kua _____

(7) man _____

(22) shuo _____

(8) ren _____

(23) zhuan _____

(9) lang _____

(24) chi _____

(10) meng _____

(25) yun _____

(11) lia _____

(26) sui _____

(12) biao _____

(27) qun _____

(13) liu _____

(28) xuan _____

(14) hua _____

(29) jue _____

(15) die _____

(30) dian _____

2. 汉语音节 // Suku kata Tionghoa

汉语普通话有 21 个声母。// Bahasa Tionghoa memiliki 21 konsonan awal.

声母表 // Daftar konsonan awal Tionghoa

b	p	m	f	d	t	n	l
z	c	s		zh	ch	sh	r
j	q	x		g	k	h	

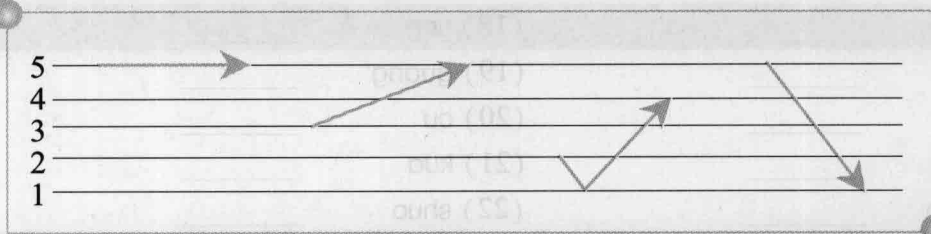
汉语普通话有 36 个韵母。// Bahasa Tionghoa memiliki 36 final.

韵母表 // Daftar final Tionghoa

a	o	e	er	i	u	ü		
ai	ei	ao	ou	an	en	ang	eng	ong
ia	ie	iao	iou (-iu)	ian	in	iang	ing	iong
ua	uo	uai	uei (-ui)	uan	uen (-un)	uang	ueng	
üe	üan	ün						

汉语普通话有 4 个声调，图示如下：// Bahasa Tionghoa memiliki 4 nada.

Lihatlah gambar di bawah ini:



第一声 55

第二声 35

第三声 214

第四声 51

Nada pertama

nada kedua

nada ketiga

nada keempat

yī (一 satu)

yí (姨 bibi)

yǐ (椅 kursi)

yì (艺 seni)

声调有区别意义的作用，同一个音节声调不同，意义不同。如：// Kegunaan nada adalah untuk membedakan arti kata. Meskipun suku katanya sama, tetapi jika nadanya berbeda, artinya menjadi beda. Contoh:

mā (妈, ibu)

bā (八, delapan)

má (麻, rami)

bá (拔, menarik)

mǎ (马, kuda)

bǎ (靶, sasaran)

mà (骂, memaki)

bà (爸, bapak)

汉语音节由声母、韵母和声调组成,开头的辅音叫声母,其余的部分叫韵母。韵母 a, o, e 和以它们开头的韵母可以自成音节。//Susunan suku kata Tionghoa biasanya dibentuk oleh konsonan awal, final dan nada, konsonan di awal suku kata disebut konsonan awal, dan bagian yang lainnya disebut final. Final a, o, e dan final yang lainnya dapat berdiri sendiri menjadi suku kata. Mereka dikenal sebagai suku kata tanpa konsonan.

声母	+	韵母	+	声调	→	音节
konsonan awal	+	final	+	nada	→	suku kata
t	+	a	+	—	→	tā (他 dia<laki-laki>)
g	+	ao	+	—	→	gāo (高 tinggi)
l	+	an	+	/	→	lán (蓝 biru)
n	+	i	+	✓	→	nǐ (你 kamu; engkau)
w	+	o	+	✓	→	wǒ (我 saya)
		e	+	✓	→	è (饿 lapar)
		ai	+	✓	→	ài (爱 cinta; suka)

调号要标注在元音的上方。一个音节如果有两个以上元音时,可按照 a, o, e, i, u, ü 的顺序优先选择,有 a 时一定标在 a 上,如 jiào(叫 teriak)。惟一的例外是韵母 iu 的调号标在 u 上,如 liù (六)。//Tanda nada harus di atas vokal. Suku kata yang memiliki 2 vokal atau lebih, harus memberi tanda berdasarkan urutan a, o, e, i, u, ü. “a” selalu menjadi pilihan pertama contoh jiào (叫 teriak). Hanya ada satu pengecualian final yaitu “iu”, di masalah ini kita harus menandai nada di atas “u”, contoh liù(六 enam).

一、生词 // Kata-kata baru



1. 你	(代)	nǐ	kamu; engkau//you
2. 好	(形)	hǎo	bagus; baik//good; well
3. 贵	(形)	guì	mahal; berharga//noble; respectful; expensive
4. 姓	(名/动)	xìng	marga; bermarga//surname; to have a surname
5. 我	(代)	wǒ	saya//I; me
6. 叫	(动)	jiào	(di/me) panggil//to be called
7. 什么	(代)	shénme	apa//what
8. 名字	(名)	míngzi	nama//name
9. 很	(副)	hěn	sangat//very
10. 高兴	(形)	gāoxìng	senang; gembira//happy; glad
11. 认识	(动)	rènshi	kenal; mengenal//to know
12. 也	(副)	yě	juga//also; too
13. 你们	(代)	nǐmen	kalian//you (plural)
14. 老师	(名)	lǎoshī	guru//teacher
15. 您	(代)	nín	anda(hormat); saudara; tuan//you (honor)

专有名词 // Nomina khusus

1. 林	Lín	sebuah marga//a surname
2. 林志平	Lín Zhìpíng	nama pria//a male name
3. 王小红	Wáng Xiǎohóng	nama wanita//a female name
4. 李	Lǐ	sebuah marga//a surname

二、课文 // Teks pelajaran



Nǐ hǎo!
王小红: 你好!
Halo!//Hello!

Nǐ hǎo!
林志平: 你好!
Halo!//Hello!

Nǐ guìxìng?
王小红: 你 贵姓?
Anda bermarga apa?
// What's your surname?



Wǒ xìng Lín. Wǒ jiào Lín Zhìpíng. Nǐ jiào shénme míngzì?
林志平: 我 姓 林。我 叫 林 志平。你 叫 什 么 名 字?

Saya bermarga Lin dan saya dipanggil Lin Zhiping. Anda dipanggil nama apa?// My surname is Lin and my name is Lin Zhiping. What's your name?

Wǒ jiào Wáng Xiǎohóng. Hěn gāoxìng rènshi nǐ.
王小红: 我 叫 王 小红。很 高兴 认识 你。

Saya dipanggil Wang Xiaohong. Sangat senang berkenalan dengan kamu. //My name is Wang Xiaohong and I am very glad to see you.

Wǒ yě hěn gāoxìng.
林志平: 我 也 很 高兴。

Saya juga sangat senang. // I am very glad, too.

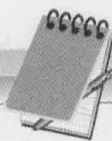
Nǐmen hǎo!
李 老师: 你们 好!

Halo semuanya. // Hello, everyone!

Lǐ lǎoshī, nín hǎo!
王、林: 李 老师, 您 好!

Guru Li, halo! // Hello, Mrs. Li!

三、注释与语法 // Keterangan dan tata bahasa



1. 你好。// Halo / Apa kabar.

这是见面打招呼的最常见的方式。可以用在早上、下午或者晚上见面的时候。回答就用“你好”。更礼貌一点就用“您好”。如果是见到几个人,就用“你们好”。//

Kalimat ini adalah cara salam pertemuan yang paling umum. Dapat digunakan pada pagi hari, siang hari atau malam hari. “你好” juga dipakai sebagai jawabannya. Untuk yang lebih sopan pakailah “您好”. Jika bertemu dengan beberapa orang, pakailah “你们好”.

2. 你贵姓? // Anda bermarga apa?

这是问别人姓什么的一种礼貌问法。也可以说“贵姓?”在“贵”前只能有“你”或“您”,不能有“我”或“他/她”。可以用“我姓……”只回答姓氏,也可以用“我叫……”回答全名。//

Pertanyaan ini adalah cara untuk menanyakan marga seseorang dengan sopan. Kita juga dapat mengatakan “贵姓?”, Di depan “贵” hanya dapat ditambah “你” atau “您”, tidak dapat ditambah “我” atau “他/她”. Dapat menggunakan “我姓……”(Saya bermarga ...) hanya untuk menjawab marga, juga dapat menggunakan “我叫……”(Saya bernama...) untuk menjawab marga dan nama lengkap.

3. 很高兴认识你。// Sangat senang berkenalan dengan kamu.

也可以说“认识你很高兴”。回答一般是“我也很高兴”。//

Kita juga dapat mengatakan “Berkenalan dengan kamu, saya sangat senang”. Biasanya jawabannya “Saya juga sangat senang.”

4. 李老师,您好! // Guru Li, halo!

在中国,一般可以在他/她的职务或职业前加上他/她的姓,就可以作为称呼。如://

Di Tiongkok memanggil seseorang biasanya didepan pekerjaan /

profesinya ditambah marganya, contoh:

李老師	Lǐ lǎoshī	guru//teacher
王經理	Wáng jīnglǐ	manajer//manager
方大夫	Fāng dàifu	dokter//doctor
張主任	Zhāng zhǔrèn	direktur//director
馬教授	Mǎ jiàoshòu	profesor//professor

5. 汉语的语序 // Urutan tata kata bahasa Tionghoa

语序在汉语中有重要的意义。一般句子由主语和谓语构成,主语在前。如下表://

Urutan tata kata di dalam bahasa Tionghoa sangat penting. Kalimat biasa dibentuk oleh subjek dan predikat, subjek di depan. Seperti daftar contoh di bawah ini:

主语 Subjek	谓语 Predikat
你 Nǐ	好。 hǎo.
我 Wǒ	很 高兴。 hěn gāoxìng.
我 Wǒ	姓 林。 xìng Lín.

四、语音练习 // Latihan bunyi bahasa / lafal bunyi



声母 // Konsonan awal

b p m n l j x g h z zh sh

韵母 // Final

a o e i u ü

ao iao en ie in ing uo uei

1. 拼音 // lafal bunyi

bā	bō	bī	bū	bāo	biāo	bīn	bīng
pā	pō	pī	pū	pāo	piāo	pīn	pīng
mā	mō	mī	mū	māo	miāo	mīn	mīng
nē		nī	niē	nāo	niāo		nīng
lē		lī	liē	lāo	liāo	līn	līng
jī			jiē		jiāo	jīn	jīng
xī			xiē		xiāo	xīn	xīng
gē		gū	gāo	guō	guī	gēn	
hē		hū	hāo	huō	huī		
zā	zī	zū	zāo	zuō	zuī	zēn	
zhā	zhī	zhū	zhāo	zhuō	zhuī	zhēn	
shā	shī	shū	shāo	shuō	shuī	shēn	

2. 四声 // Empat nada

ā	á	ǎ	à	
nī	ní	nǐ	nì	
hāo	háo	hǎo	hào	nǐ hǎo
guī	guí	guǐ	guì	
xīng	xíng	xǐng	xìng	guìxìng
wō	wó	wǒ	wò	
līn	lín	lǐn	lìn	
jiāo	jiáo	jiǎo	jiào	
mīng	míng	mǐng	mìng	
zī	zí	zǐ	zì	míngzi
gāo	gáo	gǎo	gào	
xīng	xíng	xǐng	xìng	gāoxìng
hēn	hén	hěn	hèn	
yē	yé	yě	yè	
rēn	rén	rěn	rèn	
shī	shí	shǐ	shì	rènshi
lāo	láo	lǎo	lào	lǎoshī

3. 辨音 // Membedakan bunyi

bā — pā	bō — pō	nǚ — nǔ	wǔ — hǔ
bīng — bīn	piě — biě	jiào — zhào	huǒ — wǒ